

L'OPERA DE PARIS

Automatique

**Quand tu chantes je chante avec toi liberté.
Wanneer je zingt, zing ik met jou, vrijheid.**

Quand tu pleures je pleure aussi ta peine.
Wanneer je weent, ween ik ook over jouw leed.



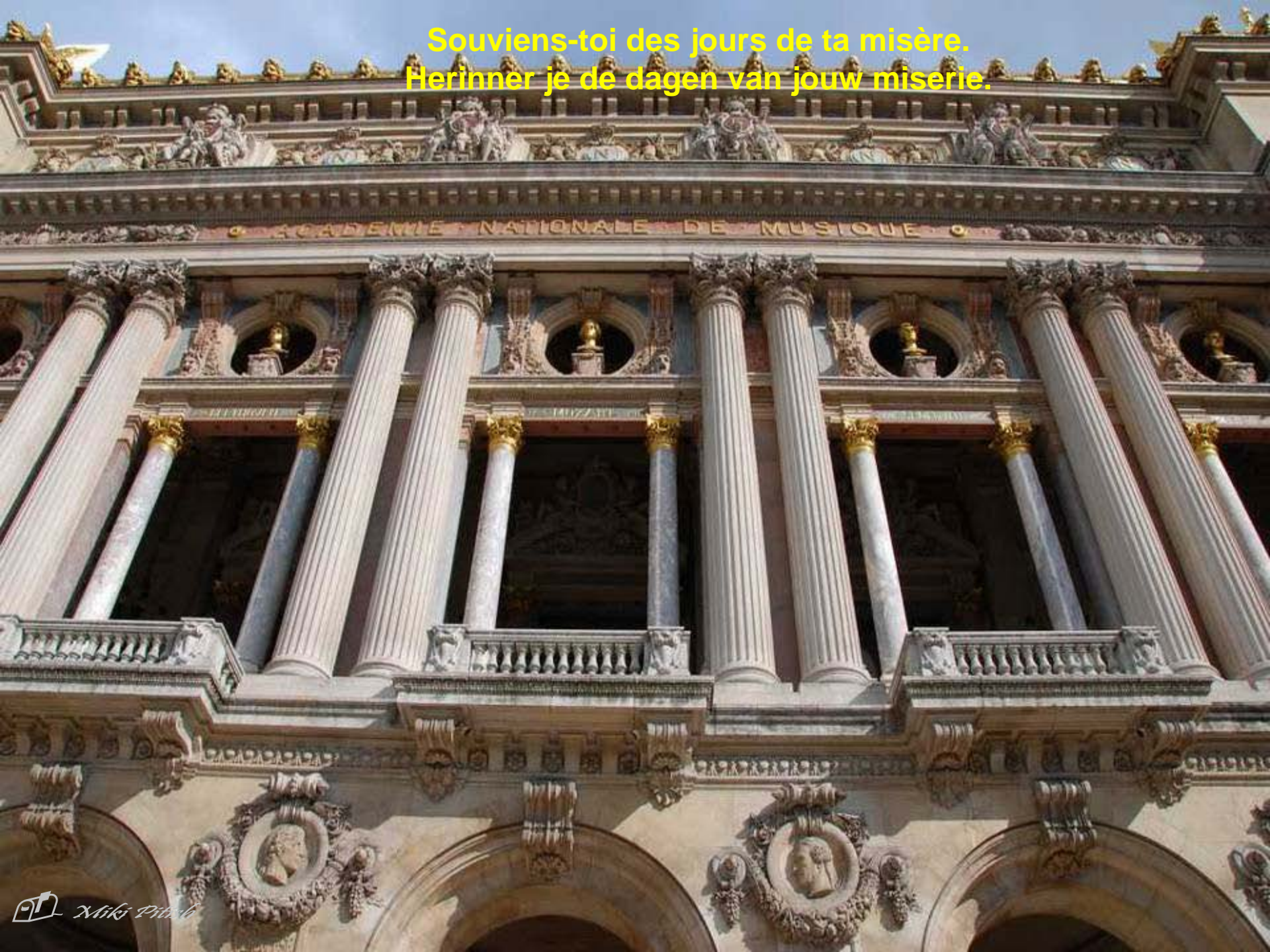
Quand tu trembles je prie pour toi liberté.
Wanneer je beeft, bid ik voor jou, vrijheid.



Dans la joie ou les larmes je t'aime.
In vreugde of in tranen hou ik van jou.



Souviens-toi des jours de ta misère.
Herinner je de dagen van jouw miserie.



**Mon pays, tes bateaux étaient des galères.
Mijn land, jouw boten waren galeien.**



Quand tu chantes je chante avec toi liberté.
Wanneer je zingt, zing ik met jou vrijheid.



Et quand tu es absente j'espère.
En als je afwezig bent, hoop ik.



Qui-es-tu? Religion ou bien réalité?
Wie ben jij? Religie of wel werkelijkheid?



Une idée d'un révolutionnaire?
Een idee van een revolutionair?



Moi je crois que tu es la seule vérité.
Ik geloof dat jij de enige waarheid bent.



La noblesse de notre humanité.
De adel van onze mensheid.

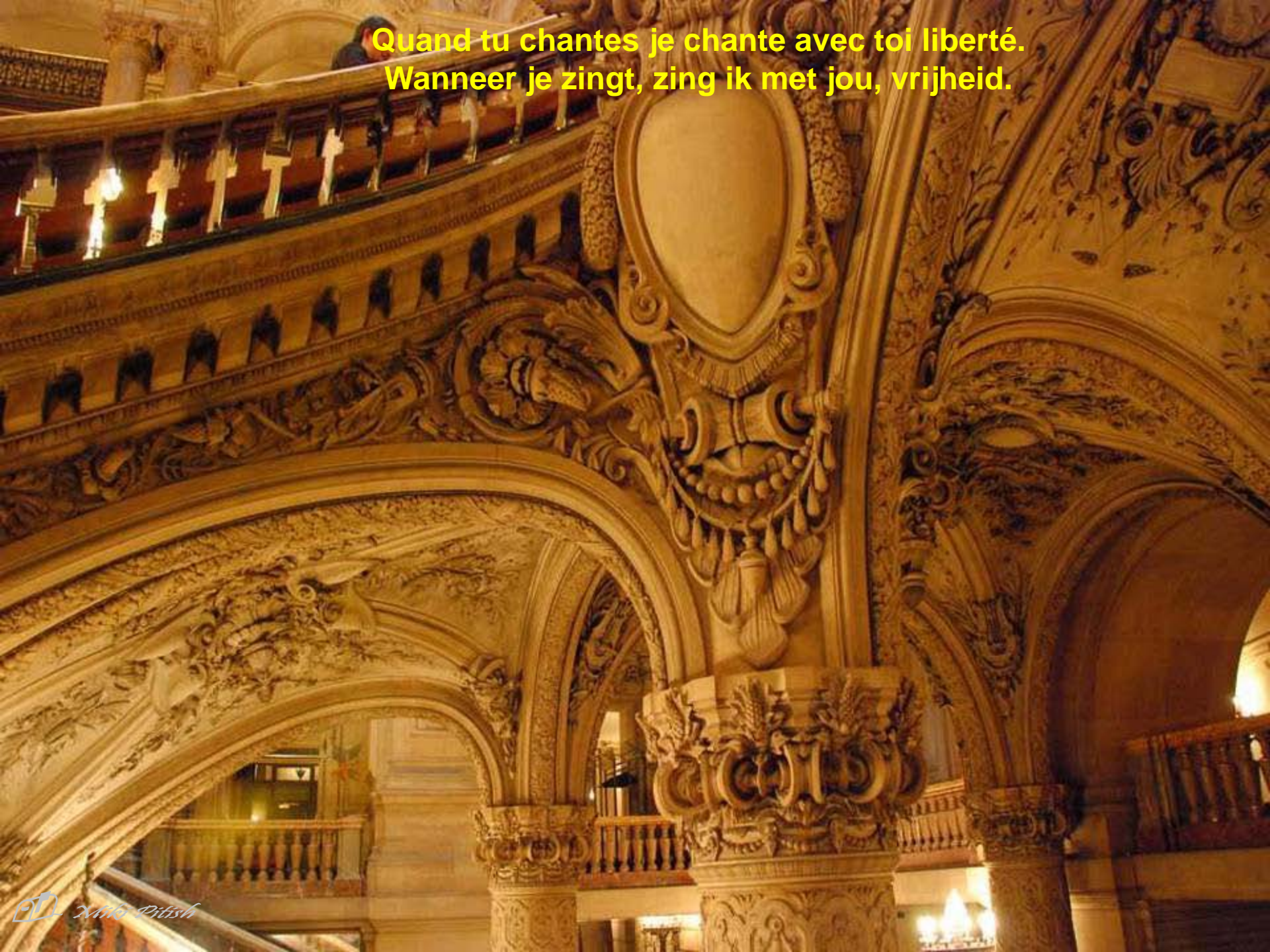


Je comprends qu'on meure pour te défendre.
Ik begrijp dat men sterft om jou te verdedigen.



Que l'on passe sa vie à t'attendre.
Dat men zijn leven doorbrengt met jou te verwachten.

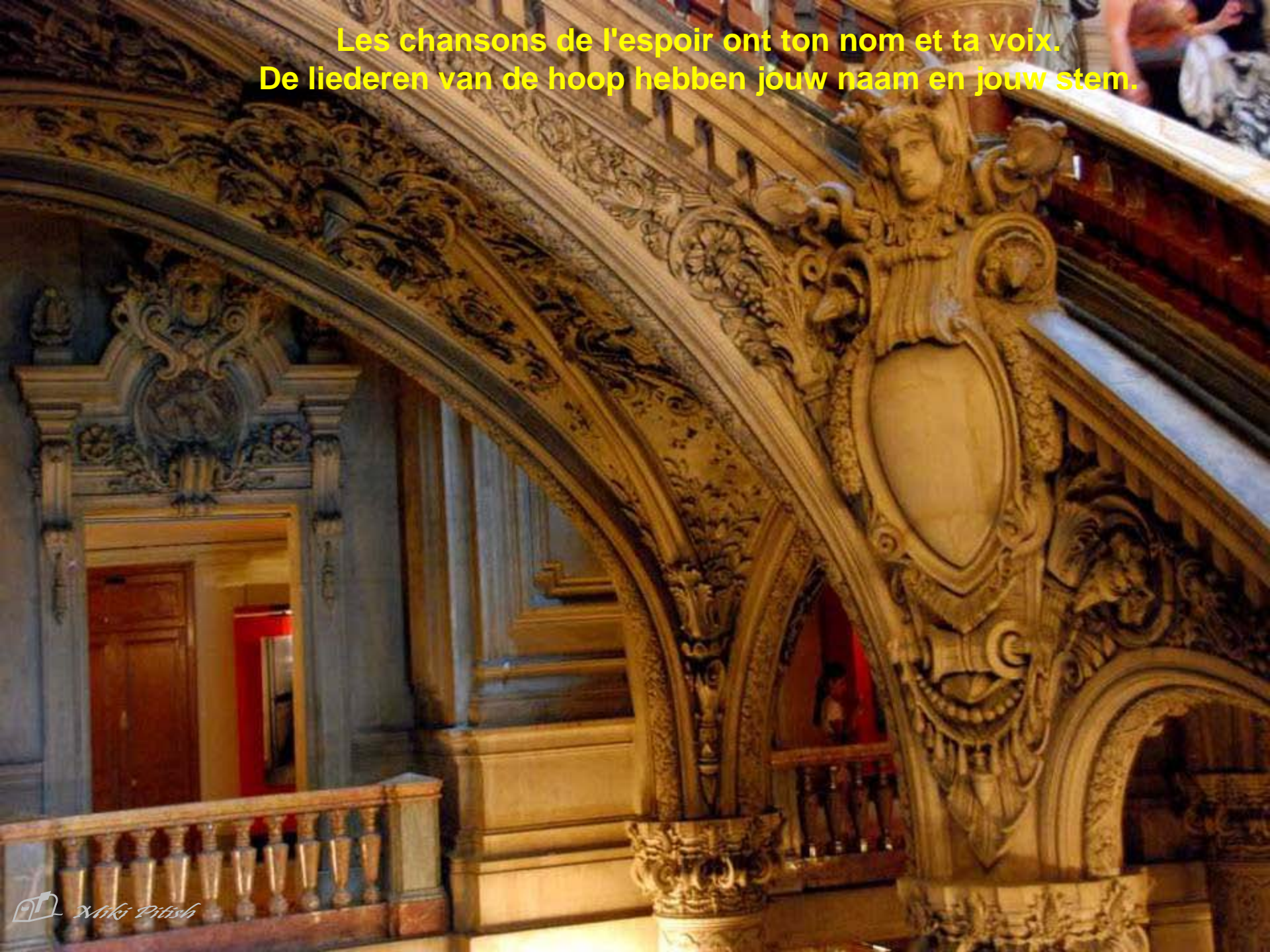
Quand tu chantes je chante avec toi liberté.
Wanneer je zingt, zing ik met jou, vrijheid.



Dans la joie ou les larmes je t'aime.
In vreugde of in tranen hou ik van jou.



Les chansons de l'espoir ont ton nom et ta voix.
De liederen van de hoop hebben jouw naam en jouw stem.



Le chemin de l'histoire nous conduira vers toi
liberté, liberté...

De weg van d egeschiedenis zal ons naar jou brengen,
vrijheid, vrijheid...



































Voor de geïnteresseerden: de originele Italiaanse tekst.

Va', pensiero, sull'ali dorate.
Va', ti posa sui clivi, sui colli,
ove olezzano tepide e molli
l'aure dolci del suolo natal!

Del Giordano le rive saluta,
di Sionne le torri atterrate...
Oh mia patria sì bella e perduta!
Oh membranza sì cara e fatal!

Arpa d'or dei fatidici vati,
perché muta dal salice pendi?
Le memorie nel petto raccendi,
ci favella del tempo che fu!

O simile di Sòlima ai fati
traggi un suono di crudo lamento,
o t'ispiri il Signore un concerto
che ne infonda al patire virtù.

Vlieg, gedachte, op gouden vleugels.
Vlieg, vestig u op de hellingen, op de heuvels
waar zacht en mild de zoete luchten
van ons geboorteland geuren!

Groet de oevers van de rivier Jordaan
en Zions omgevallen torens...
O, mijn zo lief en verloren land!
O, herinnering zo lief en zo geladen met wanhoop!

Gouden harp van de profetische zieners,
waarom hangt u stom in de wilgenboom?
Doe het geheugen in ons hart terug opvlammen
en vertel over vervlogen tijden!

Het lot van Jeruzalem indachtig,
ofwel laat een lied van droevige klacht horen,
ofwel laat de Heer ons doordrenken
met kracht om ons lijden te dragen.